



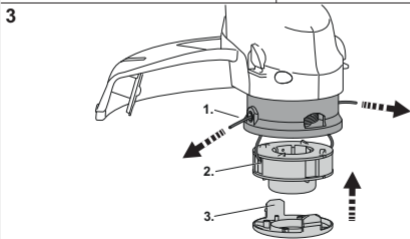
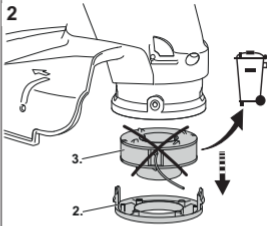
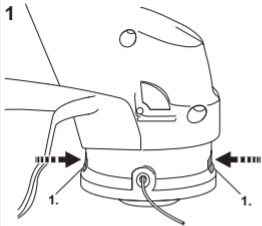
STIHL

www.stihl.com

AutoCut 2-2

0457-363-0163-A
VA0.L21





English

5 - 7

español /

EE.UU

7 - 9

français

9 - 11

deutsch

12 - 14

hrvatski

14 - 16

svenska

16 - 18

suomi

18 - 20

italiano

20 - 22

dansk

22 - 24

norsk

24 - 26

česky

26 - 28

magyar

28 - 30

português

30 - 32

slovensky

32 - 34

brasileiro

34 - 36

Nederlands

36 - 38

русский

38 - 40

latviešu

41 - 43

ελληνικά

43 - 45

türkçe

46 - 48

中文
48 - 50

slovenščina
63 - 65

polski
50 - 52

македонски
65 - 67

eesti
52 - 54

lietuviškai
54 - 56

български
56 - 58

română
59 - 61

Srpski
61 - 63

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

Only for use with STIHL trimmers. Check trimmer manual for compatibility.

STIHL recommends the use of original STIHL replacement parts and accessories.

WARNING



Read and follow all safety precautions in manual for your trimmer. Improper use can cause serious or fatal injury!



Objects may be thrown or ricochet in all directions. To reduce risk of injury to operator, never operate a trimmer without a properly configured and mounted deflector. Keep bystanders at least 15 m (50 ft.) away.



To reduce risk of eye injury, always wear goggles or close-fitting protective glasses with adequate side protection that are impact-rated and marked as complying with ANSI Z87.1 (US), EN 166 (Europe) or your national standard.

- To reduce the risk of hearing damage, wear sound barriers (ear plugs or ear muffs).
- A cracked, damaged or worn out mowing head may shatter at high speeds and cause serious or fatal injury. To reduce risk of injury from broken parts, check condition of trimmer and mowing head before starting work and at regular short intervals thereafter.

Keep mowing lines in a water bath between 12 hours and 24 hours before use to increase their useful life.

SAVE THESE INSTRUCTIONS!

INSTRUCCIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD

Solo para uso con motoguadañas de STIHL. Compruebe la compatibilidad en el manual de la motoguadaña.

STIHL recomienda el uso de piezas de repuesto y accesorios originales STIHL.

ADVERTENCIA



Lea y respete todas las medidas de seguridad que se incluyen en el manual de su motoguadaña. ¡Un uso incorrecto puede causar lesiones graves o la muerte!



Existe el riesgo de que salgan despedidos objetos, o de que reboten en cualquier dirección. Para reducir el riesgo de lesiones, nunca utilice una motoguadaña que no tenga ajustado y montado debidamente el deflector. Mantenga una distancia de como mínimo 15 m (50 pies) con respecto a las personas que estén en los alrededores.



Para reducir el riesgo de lesionarse los ojos, siempre utilice gafas o anteojos protectores que ajusten bien, con protecciones laterales, resistentes a los impactos y que lleven marcas que indiquen que cumplen la norma ANSI Z87.1 (EE. UU.), EN 166 (Europa) o el estándar aplicable en su país.

- Para reducir el riesgo de sufrir lesiones auditivas, use barreras de sonido (tapones u orejeras).
- Una cabeza segadora agrietada, dañada o gastada podría romperse a velocidades elevadas y provocar lesiones graves o incluso mortales. Para reducir el riesgo de lesiones provocadas por piezas rotas, revise el estado de la motoguadaña y de la

cabeza segadora antes de empezar a trabajar y, después, en intervalos regulares cortos.

Sumerja los hilos de segado en un baño de agua entre 12 y 24 horas antes de usarlos, para prolongar su vida útil.

¡GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES!

CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPOR- TANTES

Utiliser cet outil de coupe exclusivement sur des débroussailleuses STIHL. Consulter la Notice d'emploi de la débroussailleuse pour vérifier si l'utilisation de cette tête faucheuse est autorisée sur cette machine.

STIHL recommande d'utiliser des pièces de rechange et des accessoires d'origine STIHL.

AVERTISSEMENT



Il faut impérativement lire et respecter toutes les prescriptions de sécurité de la Notice d'emploi de la débroussailleuse. Une utilisation inadéquate risque de causer des blessures graves, voire mortelles !



Des objets projetés au loin risquent de causer des blessures graves. Travailler exclusivement avec le capot protecteur autorisé pour cette débroussailleuse et cette tête faucheuse, et s'assurer que ce capot protecteur est monté correctement. Respecter une distance d'au moins 15 m (50 pi) par rapport à toute personne qui pourrait se trouver dans le voisinage.





Afin de réduire le risque de graves blessures des yeux, porter des lunettes de protection résistant aux impacts et couvrant étroitement les yeux, conformément à la norme ANSI Z87.1 (USA), EN 166 (Europe) ou à la norme nationale spécifique.

- Porter une protection auditive afin de réduire le risque de lésion de l'ouïe.
- Une tête faucheuse endommagée ou usée peut casser à hautes vitesses et causer des blessures graves, voire mortelles. Contrôler l'état de la débroussailleuse et de la tête faucheuse avant et après le travail, et régulièrement à de courts intervalles, au cours du travail.

Afin d'augmenter leur durabilité, avant d'utiliser des fils de coupe, les plonger dans un bain d'eau pendant 12 à 24 heures.

CONSERVER PRÉCIEUSEMENT CETTE NOTICE D'EMPLOI !

WICHTIGE SICHERHEITSANWEISUNGEN

Nur zusammen mit STIHL Motorsensen und Freischneidern verwenden. In der Gebrauchsanleitung der Motorsense oder des Freischneiders prüfen, ob der Mähkopf verwendet werden darf.

STIHL empfiehlt original STIHL Ersatzteile und Zubehör zu verwenden.

WARNUNG



Alle Sicherheitshinweise in der Gebrauchsanleitung der Motorsense oder des Freischneiders lesen und befolgen. Unsachgemäße Verwendung kann schwere oder tödliche Verletzungen verursachen!



Durch weggeschleuderte Gegenstände können schwere Verletzungen verursacht werden. Nur mit richtig angebautem Schutz für die Motorsense oder des Freischneiders und Mähkopf arbeiten. Mindestabstand von 15 m (50 ft.) zu umstehenden Personen einhalten.



Um die Gefahr von schweren Augenverletzungen zu reduzieren, enganliegende und stoßfeste Schutzbrille nach Norm ANSI Z87.1 (USA), EN 166 (Europa) oder der jeweiligen länderspezifischen Norm tragen.

- Um die Gefahr von Gehörschäden zu reduzieren, Gehörschutz tragen.
- Ein beschädigter oder verschlissener Mähkopf kann bei hohen Geschwindigkeiten zerbrechen und schwere oder tödliche Verletzungen verursachen. Zustand der Motorsense oder des Freischneiders und des Mähkopfs vor und nach der Arbeit und in regelmäßigen kurzen Intervallen prüfen.

Um die Nutzungsdauer zu erhöhen, Mähfäden vor der Verwendung zwischen 12 Stunden und 24 Stunden lang in einen Behälter mit Wasser legen.

GEBRAUCHSANLEITUNG AUFBEWAHREN!

VAŽNI SIGURNOSNI NAPUTCI

Upotrebljavajte samo u kombinaciji s motornim kosama i čistačima društva STIHL. Provjerite u uputi za uporabu motorne kose ili čistača smije li se upotrebljavati glava kose.

STIHL preporučuje upotrebu originalnih rezervnih dijelova i pribora društva STIHL.

⚠ UPOZORENJE



Pročitajte i slijedite sve naputke o sigurnosti u radu iz upute za uporabu za motornu kosu ili čistač. Nestručna uporaba može uzrokovati teške ili smrtonosne ozljede!



Odbačeni predmeti mogu uzrokovati teške ozljede. Radite samo s pravilno montiranim štitnicima motorne kose ili čistača i pravilno montiranom glavom kose. Održavajte najmanji razmak od 15 m (50 ft) prema osobama koje se nalaze u okolini.



Radi smanjenja opasnosti od teških povreda očiju, nosite uskoprijanajuće zaštitne naočale otporne na udarce, prema normi ANSI Z87.1 (SAD), EN 166 (Europa) ili prema propisu koji je u danom slučaju specifičan za dotičnu zemlju.

- Radi smanjenja opasnosti od oštećenja sluha, nosite štitnik za zaštitu sluha.
- Oštećena ili istrošena glava kose pri visokim se brzinama može slomiti i uzrokovati teške ili smrtonosne ozljede. Prije i nakon rada i u redovitim kratkim intervalima provjeravajte stanje motorne kose ili čistača i glave kose.

Radi produljenja vijeka trajanja proizvoda, niti za košnju prije uporabe položite između 12 i 24 sata u spremnik s vodom.

UPUTU ZA UPORABU SPREMITI RADI KASNIJEG KORIŠTENJA!

VIKTIGA SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

Får bara användas i kombination med motorliar och grästrimmar från STIHL. Kontrollera i bruksanvisningen till motorlien eller grästrimmern om klipphuvudet får användas.

STIHL rekommenderar att du använder originalreservdelar och originaltillbehör från STIHL.

VARNING



Läs och följ alla säkerhetsföreskrifter i bruksanvisningen till motorlien eller grästrimmern. Felaktig användning kan leda till allvarliga skador eller dödsfall!



Föremål som slungas iväg kan orsaka allvarliga skador. Arbeta bara med korrekt monterat skydd för motorliken eller grästrimmern och klipphuvudet. Håll ett avstånd på minst 15 m (50 ft.) till andra i närheten.



För att minska risken för allvarliga ögonskador ska tätt sittande och slagtåliga skyddsglasögon enligt standarden ANSI Z87.1 (USA), EN 166 (Europa) eller motsvarande lokal standard användas.

- Använd hörselskydd för att minska risken för hörselskador.
- Ett skadat eller slitet klipphuvud kan gå sönder vid hög hastighet och orsaka allvarliga eller dödliga skador. Kontrollera regelbundet och ofta motorliens, grästrimmerns och klipphuvudets skick före och efter arbetet.

Lägg skärtrådarna i en behållare med vatten mellan 12 och 24 timmar innan de används, så håller de längre.

SPARA BRUKSANVISNINGEN!

TÄRKEITÄ TURVAOHJEITA

Käytä vain yhdessä STIHLin polttomoottorikäyttöisten raivaussahojen ja raivaussahojen kanssa. Tarkasta polttomoottorikäyttöisen raivaussahan tai raivaussahan käyttöohjeesta, saako siimapäätä käyttää.

STIHL suosittelee käyttämään ainoastaan alkuperäisiä STIHL-varaosia ja STIHL-varusteita.

VAROITUS



Tutustu käyttöohjeesta polttomoottorikäyttöisten raivaussahojen tai raivaussahojen kaikkiin turvaohjeisiin huolellisesti ja noudata niitä. Asiattomalla käytöllä voi olla vakavat seuraukset, jopa kuolemaan johtavia loukkaantumisia!



Ympäriinsä sinkoavat esineet voivat aiheuttaa vakavia loukkaantumisia. Käytä aina polttomoottorikäyttöisen raivaussahan tai raivaussahan ja siimapään kanssa oikein asennettua suojusta. Varmista vähintään 15 metrin (50 ft.) vähimmäisetäisyys ympärillä oleviin henkilöihin.



Vähennä vakavien silmävammojen vaaraa käyttämällä tiiviisti kasvoja vasten asettuvia ja iskunkestäviä suojalaseja, jotka täyttävät standardin ANSI Z87.1 (USA), EN 166 (Eurooppa) tai kulloinkin sovellettavien maakohtaisten standardien vaatimukset.

- Ehkäise kuulovammojen syntymisen vaara käyttämällä kuulo-suojainta.
- Vaurioitunut tai kulunut siimapää voi katketa suurilla nopeuksilla ja aiheuttaa vaikeita, jopa hengenvaarallisia loukkaantumisia. Tarkista polttomoottorikäyttöisen raivaussahan tai raivaussahan ja siimapään kunto aina ennen töiden aloittamista ja töiden jälkeen sekä säännöllisin väliajoin.

Jotta voit pidentää käyttöikä, upota leikkuusiimat ennen käyttöä n. 12–24 tunniksi vedellä täytettyyn säiliöön.

SÄILYTÄ KÄYTTÖOHJE!

IMPORTANTI ISTRUZIONI DI SICUREZZA

Utilizzare soltanto in combinazione con decespugliatori STIHL. Verificare sulle istruzioni per l'uso del decespugliatore se può essere usata la testa falciante.

STIHL raccomanda l'uso di ricambi e accessori originali STIHL.

AVVERTENZA



Leggere e seguire tutte le avvertenze di sicurezza nelle istruzioni per l'uso del decespugliatore. Un utilizzo improprio può provocare lesioni gravi o mortali!



Sussiste il rischio di gravi lesioni per via degli oggetti scagliati. Lavorare soltanto con la protezione montata per il decespugliatore e la testa falciante. Mantenere la distanza minima di 15 m (50 ft.) dalle persone circostanti.



Per ridurre il rischio di gravi lesioni oculari, indossare occhiali protettivi aderenti e resistenti agli urti conformi alla norma ANSI Z87.1 (USA), EN 166 (Europa) o a norme equiparabili specifiche per il Paese.

- Per ridurre il rischio di danni all'udito, indossare le cuffie.
- Se danneggiata o usurata, la testa falciante può rompersi in caso di grandi velocità e provocare lesioni gravi o mortali. Controllare le condizioni del decespugliatore o del decespugliatore a motore e della testa falciante a intervalli regolari prima e dopo il lavoro.

Per aumentare la durata utile, prima dell'uso immergere il filo in un contenitore con acqua per 12/24 ore.

CONSERVARE LE ISTRUZIONI PER L'USO!

VIGTIGE SIKKERHEDSANVISNINGER

Må kun anvendes sammen med STIHL-trimmere og -friskærere. Se efter i brugsanvisningen til trimmeren eller friskæreren, om trimmerhovedet må anvendes.

STIHL anbefaler at anvende originale reservedele og originalt tilbehør fra STIHL.

ADVARSEL



Alle sikkerhedsanvisninger i brugsanvisningen til trimmeren eller friskæreren skal læses og følges. Ukorrekt anvendelse kan medføre alvorlige eller dødelige kvæstelser!



Der er risiko for alvorlige kvæstelser på grund af genstande, der slynges væk. Der må kun arbejdes med korrekt monteret beskyttelse til motortrimmeren eller friskæreren og trimmerhovedet. Overhold minimumsafstanden på 15 m (50 ft.) til omkringstående personer.



For at reducere faren for alvorlige øjenskader er det nødvendigt at bære tætsiddende og stødfaste sikkerhedsbriller iht. standarden ANSI Z87.1 (USA), EN 166 (Europa) eller den pågældende landespecifikke standard.

- Bær høreværn for at sænke faren for høreskader.
- Et beskadiget eller slidt trimmerhoved kan gå i stykker under høje hastigheder og forårsage alvorlige eller dødelige kvæstelser. Motortrimmerens eller friskærerens og trimmerhovedets tilstand skal kontrolleres før og efter arbejdet og med regelmæssige, korte intervaller.

For at forlænge brugstiden skal snoren til trimmerhovedet lægges i en beholder med vand mellem 12 og 24 timer inden brug.

OPBEVAR BRUGSVEJLEDNINGEN!

VIKTIGE SIKKERHETSANVISNINGER

Skal kun brukes sammen med STIHL trimmere og ryddesager. Sjekk i bruksanvisningen for trimmeren eller ryddesagen om klippehodet kan brukes.

STIHL anbefaler å bruke originale reservedeler og tilbehør fra STIHL.

ADVARSEL



Les og følg alle sikkerhetsanvisningene i bruksanvisningen for trimmeren eller ryddesagen. Feil bruk kan forårsake alvorlige eller dødelige personskader!



Alvorlige personskader kan forårsakes av gjenstander som slynges ut. Det må kun arbeides med riktig montert beskyttelse for trimmeren eller ryddesagen og klippehodet. Overhold minsteavstanden på 15 m (50 ft) til andre personer.



For å redusere risikoen for alvorlige øyeskader må du bruke tettsittende, slagfaste vernebriller i henhold til standard ANSI Z87.1 (USA), EN 166 (Europa) eller den respektive landsspesifikke standarden.

- Bruk hørselsvern for å redusere risikoen for hørselsskader.
- Et skadet eller slitt klippehode kan bryte i stykker ved høye hastigheter og forårsake alvorlige eller dødelige personskader. Kontroller tilstanden til trimmeren eller ryddesagen og klippehodet før og etter arbeidet og med jevne korte mellomrom.

For å øke brukstiden må skjæretråden legges i en beholder med vann i mellom 12 og 24 timer før bruk.

TA VARE PÅ BRUKSANVISNINGEN!

DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Používejte pouze s vyžinači a křovinořezy STIHL. V návodu k použití vyžinače nebo křovinořezu zkontrolujte, jestli se může používat žací hlava.

STIHL doporučuje používat originální náhradní díly a příslušenství STIHL.

VAROVÁNÍ



Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny v návodu k použití vyžinače nebo křovinořezu a postupujte podle nich. Neodborné použití může způsobit těžké či smrtelné úrazy!



Odmrštěné předměty mohou způsobit těžké úrazy. Pracujte jen se správně namontovanou ochranou pro vyžinače nebo křovinořezy a žací hlavu. Dodržujte minimální vzdálenost 15 m (50 stop) od osob, které se zdržují v okolí.



Za účelem snížení nebezpečí těžkých úrazů očí noste těsně přiléhající a nárazuvzdorné ochranné brýle podle normy ANSI Z87 1 (USA), EN 166 (Evropa) nebo podle příslušných norem specifických pro danou zemi.

- Pro snížení nebezpečí poškození sluchu noste ochranu sluchu.
- Poškozená nebo opotřebovaná žací hlava se ve vysoké rychlosti může rozlomit a způsobit těžká nebo smrtelná zranění. Před prací, po práci a v pravidelných krátkých intervalech kontrolujte stav vyžinače nebo křovinořezu a žací hlavy.

Pro prodloužení doby užívání vložte žací struny před zahájením práce na dobu mezi 12 a 24 hodinami do nádrže s vodou.

NÁVOD K POUŽITÍ ULOŽTE PRO POZDĚJŠÍ POTŘEBU!

FONTOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

Csak STIHL motoros kaszákkal és aljnövényzet-tisztítókkal használja. Ellenőrizze a motoros kasza vagy az aljnövényzet-tisztító használati utasításában, hogy használhatja-e a nyírófejet.

A STIHL eredeti STIHL pótalkatrészek és tartozékok használatát ajánlja.

FIGYELMEZTETÉS



Olvassa el és tartsa be a motoros kasza vagy az aljnövényzet-tisztító használati utasításában szereplő valamennyi biztonsági előírást. A nem rendeltetésszerű használat súlyos vagy halálos sérüléseket okozhat!



Az elpattanó tárgyak súlyos sérüléseket okozhatnak. Csak akkor dolgozzon, ha a védőelem a motoros kasza, aljnövényzet-tisztító ill. a nyírófej számára megfelelően van felszerelve. Tartsa be a minimum 15 méteres (50 ft.) távolságot a körülálló személyektől.



A súlyos szemsérülések veszélyének elkerülése érdekében az ANSI Z87.1 (USA), EN 166 (Európa) vagy a mindenkori országspecifikus szabvány szerinti, szorosan az archoz simuló és ütésálló védőszemüveget kell viselni.

- A halláskárosodás elkerülése végett, használjon hallásvédőt.
- A sérült vagy elkopott nyírófej nagy sebesség mellett eltörhet és súlyos vagy halálos sérüléseket okozhat. A motoros kasza vagy az aljnövényzet-tisztító és a nyírófej állapotát rendszeres és rövid időközönként ellenőrizze.

A használati idő megnövelése érdekében tegye a damilt használat előtt 12-24 órára egy vízzel teli tárolóba.

ŐRIZZE MEG A HASZNÁLATI UTASÍTÁST!

IMPORTANTES INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Utilizar apenas com foices a motor e motorroçadoras da STIHL. Verificar no manual de instruções da foice a motor ou da motorroçadora se o cabeçote de corte pode ser usado.

A STIHL recomenda a utilização de peças de reposição e acessórios originais da STIHL.

ATENÇÃO



Ler e respeitar todas as indicações de segurança presentes no manual de instruções da foice a motor ou da motorroçadora. A utilização incorreta pode provocar ferimentos graves ou mortais!



As lesões graves podem ser causadas por objectos deitados fora. Trabalhar apenas com a protecção correcta para a foice a motor ou para a motorroçadora e a cabeça de corte. Respeitar uma distância mínima de 15 m (50 ft.) relativamente às pessoas em redor.



Para reduzir o risco de lesões oculares graves, usar óculos de protecção justos e resistentes a impactos em conformidade com a norma ANSI Z87.1 (EUA), EN 166 (Europa) ou a norma específica do país.

- Para reduzir o risco de lesões auditivas, usar protecção auditiva.
- Uma cabeça de corte danificada ou desgastada pode partir-se a grande velocidade e causar lesões graves ou mortais. Verificar o estado da foice a motor ou da motorroçadora e do cabeçote de corte antes e depois do trabalho e em intervalos curtos e regulares.

Para aumentar a vida útil, colocar os fios de corte entre 12 e 24 horas num recipiente com água antes da utilização.

GUARDAR O MANUAL DE INSTRUÇÕES!

DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

Používajte iba spolu s vyžínačmi a krovinozmi STIHL. V návode na obsluhu vyžínača alebo krovinozru skontrolujte, či sa smie používať kosiaca hlava.

STIHL odporúča používanie originálnych náhradných dielov a príslušenstva STIHL.

VAROVANIE



Prečítajte si a dodržiavajte všetky bezpečnostné upozornenia v návode na obsluhu vyžínača alebo krovinozru. Neodborné používanie môže spôsobiť ťažké alebo smrteľné poranenia!



Odmrštené predmety môžu spôsobiť ťažké poranenia. Pracujte iba so správne namontovaným chráničom pre vyžínač alebo krovinorez a správne namontovanou kosiacou hlavou. Dodržiavajte minimálnu vzdialenosť 15 m (50 ft.) od okolostojacich osôb.



S cieľom zníženia rizika ťažkých poranení očí noste tesne priliehajúce ochranné okuliare odolné proti nárazu podľa normy ANSI Z87.1 (USA), EN 166 (Európa) alebo príslušnej normy špecifickej pre danú krajinu.

- S cieľom zníženia rizika poškodenia sluchu noste ochranu sluchu.
- Poškodená alebo opotrebovaná kosiaca hlava sa môže pri vysokých rýchlostiach zlomiť a spôsobiť ťažké alebo smrteľné poranenia. Pred začatím práce, po práci a v pravidelných krátkych intervaloch kontrolujte stav vyžínača alebo krovinorezu a kosiacej hlavy.

Na zvýšenie doby používania vložte kosiace vlasce pred použitím na 12 až 24 hodín do nádoby s vodou.

NÁVOD NA OBSLUHU USCHOVAJTE!

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA IMPORTANTES

Utilizar somente com roçadeiras ou aparadores de grama STIHL. Verificar no manual de instruções da roçadeira ou do aparador de grama se o cabeçote de corte pode ser utilizado.

A STIHL recomenda utilizar peças de reposição e acessórios originais STIHL.

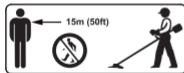
⚠ ATENÇÃO



Ler e seguir todas as instruções de segurança do manual de instruções da roçadeira ou do aparador de grama. O uso inadequado pode causar ferimentos graves ou fatais!



Objetos arremessados durante o trabalho podem causar ferimentos graves. Trabalhar somente com a proteção da roçadeira ou do aparador de grama e o cabeçote de corte montados corretamente. Outras pessoas devem manter uma distância mínima de 15 m (50 pés) do local de trabalho.



Para reduzir o risco de lesões oculares graves, usar óculos de proteção firmes e resistentes a impactos, de acordo com a norma ANSI Z87.1 (USA), EN 166 (Europa) ou de acordo com os regulamentos nacionais.

- Para reduzir o risco de danos auditivos, usar protetor auricular.
- Um cabeçote de corte danificado ou com desgaste pode quebrar quando estiver sendo operado em alta velocidade e causar ferimentos graves ou fatais. Verificar o estado da roçadeira ou do aparador de grama e do cabeçote de corte antes e depois do trabalho e regularmente em intervalos curtos.

Para aumentar a vida útil, antes do trabalho, deixar os fios de corte entre 12 horas e 24 horas em um recipiente com água.

GUARDAR O MANUAL DE INSTRUÇÕES DE SERVIÇOS!

BELANGRIJKE VEILIGHEIDSINSTRUC-TIES

Alleen samen met STIHL motorzeisen en bosmaaiers gebruiken. In de gebruiksaanwijzing van de motorzeis of van de bosmaaier controleren of de maaikop mag worden gebruikt.

STIHL adviseert alleen originele STIHL onderdelen en toebehoren te gebruiken.

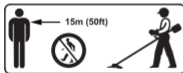
⚠ WAARSCHUWING



Alle veiligheidsinstructies in de gebruiksaanwijzing van de motorzeis of de bosmaaier lezen en opvolgen. Onveilig gebruik kan leiden tot zwaar of zelfs dodelijk letsel!



Door de weggeslingerde voorwerpen kan ernstig letsel worden veroorzaakt. Alleen met een correct gemonteerde beschermkap voor de motorzeis of de bosmaaier en maaikop werken. Minimale afstand van 15 m (50 ft) ten opzichte van omstanders aanhouden.



Om de kans op ernstig oogletsel te reduceren een nauwsluitende en stootvaste veiligheidsbril dragen volgens de norm ANSI Z87.1 (USA), EN 166 (Europa) of één die voldoet aan de betreffende nationale specifieke norm.

- Om de kans op gehoorletsel te reduceren, gehoorbeschermer dragen.
- Een beschadigde of versleten maaikop kan bij hoge snelheden breken en zwaar of fataal letsel veroorzaken. Toestand van de motorzeis of van de bosmaaier en de maaikop en vastgedraaide schroeven voor en na het werk en in regelmatige, korte intervallen controleren.

Om de levensduur te verhogen, de maaidraden voor het gebruik tussen 12 en 24 uur in een bak met water laten liggen.

HANDLEIDING OPBERGEN!

ВАЖНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

Использовать только вместе с мотокосами и кусторезами STIHL. Проверить в руководстве по эксплуатации мотокосы или кустореза возможность использования косильной головки.

STIHL рекомендует использовать оригинальные запчасти и принадлежности STIHL.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ



Прочсть все указания по безопасности в руководстве по эксплуатации мотокосы или кустореза и следовать им. Ненадлежащее применение может стать причиной тяжелых и смертельных травм!



Отбрасываемые предметы могут стать причиной тяжелых травм. Работать только с правильно установленной защитой мотокосы или кустореза и косильной головки. Соблюдать минимальное расстояние 15 м (50 футов) до окружающих лиц.





Чтобы уменьшить опасность тяжелых травм глаз, носить плотно прилегающие и ударопрочные защитные очки согласно стандарту ANSI Z87.1 (США), EN 166 (Европа) или другим действующим в стране применения нормам.

- Чтобы уменьшить опасность повреждения слуха, пользоваться наушниками.
- Поврежденная или изношенная косильная головка при высоких скоростях может сломаться и стать причиной тяжелых или смертельных травм. До и после работы, а также регулярно через короткие интервалы проверять состояние мотокосы или кустореза и косильной головки.

Для увеличения срока службы косильных струн рекомендуется перед применением положить их на 12–24 часа в емкость с водой.

ХРАНИТЬ РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ!

SVARĪGI DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI

Izmantojiet kopā tikai ar STIHL motorizkaptīm un krūmgriežiem. Motorizkaps vai krūmgrieža lietošanas instrukcijā pārbaudiet, vai pļaušanas galvu atļauts izmantot.

STIHL iesaka izmantot oriģinālās STIHL rezerves daļas un piederumus.

BRĪDINĀJUMS



Izlasiet un ievērojiet visus motorizkaps un krūmgrieža lietošanas instrukcijā minētos drošības norādījumus. Nepareiza lietošana var radīt smagas vai nāvējošas traumas.



Aizsviesti priekšmeti var radīt smagas traumas. Strādājiet tikai ar pareizi uzstādītu motorizkaps vai krūmgrieža un pļaušanas galvas aizsargu. Ievērojiet vismaz 15 m (50 ft.) distanci līdz apkārt esošajiem cilvēkiem.



Lai samazinātu smagu acu traumu risku, nēsājiet piegulošas un izturīgas aizsargbrilles, kas atbilst standartam ANSI Z87.1 (ASV), EN 166 (Eiropa) vai attiecīgajiem valstu standartiem.

- Lai samazinātu dzirdes orgānu bojājumu risku, lietojiet dzirdes aizsarglīdzekļus.
- Bojāta vai nodilusi pļaušanas galva lielā ātrumā var saplīst un radīt smagas vai nāvējošas traumas. Pirms un pēc darba, kā arī regulāri pārbaudiet motorizkaps vai krūmgrieža un pļaušanas galvas stāvokli.

Lai pagarinātu lietošanas ilgumu, no 12 līdz 24 stundām pirms lietošanas ievietojiet pļaušanas pavedienus ūdens tvertnē.

SAGLABĀJIET LIETOŠANAS INSTRUKCIJU!

ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σε συνδυασμό με το χορτοκοπτικό και το κοπτικό μηχάνημα STIHL. Για να μάθετε αν επιτρέπεται η χρήση της κεφαλής κοπής στο δικό σας μηχάνημα, συμβουλευθείτε τις οδηγίες χρήσης του χορτοκοπτικού ή κοπτικού μηχανήματος.

Η STIHL συνιστά να χρησιμοποιείτε γνήσια ανταλλακτικά και παρελκόμενα της STIHL.

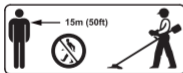
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ



Διαβάστε και ακολουθείτε τις οδηγίες ασφαλείας που περιγράφονται στις οδηγίες χρήσης του χορτοκοπτικού ή του κοπτικού μηχανήματος. Σε περίπτωση ακατάλληλης χρήσης μπορεί να προκληθούν σοβαροί ή θανατηφόροι τραυματισμοί!



Αντικείμενα που εκσφενδονίζονται μπορούν να προκαλέσουν σοβαρούς τραυματισμούς. Χρησιμοποιείτε πάντα τον κατάλληλο, σωστά τοποθετημένο προφυλακτήρα για το χορτοκοπτικό ή κοπτικό μηχάνημα και την κεφαλή κοπής. Τηρείτε ελάχιστη απόσταση 15 m (50 ft.) από άλλα παρευρισκόμενα άτομα.





Για να περιορίσετε τον κίνδυνο σοβαρού τραυματισμού των ματιών, να φοράτε εφαρμοστά και ανθεκτικά στην κρούση γυαλιά ασφαλείας σύμφωνα με το πρότυπο ANSI Z87.1 (ΗΠΑ), EN 166 (Ευρώπη) ή άλλο πρότυπο που ισχύει στη χώρα σας.

- Να φοράτε ωτασπίδες, ώστε να μειώνεται η πιθανότητα να προκληθεί βλάβη της ακοής.
- Μια κεφαλή κοπής με ζημιές ή φθορές μπορεί σε μεγάλη ταχύτητα να σπάσει και να προκαλέσει σοβαρούς ή θανατηφόρους τραυματισμούς. Ελέγχετε την κατάσταση του χορτοκοπτικού ή κοπτικού μηχανήματος και της κεφαλής μεσινέζας πριν από την εργασία και κατά τη διάρκειά της, καθώς και σε τακτά, σύντομα μεσοδιαστήματα.

Για να αυξήσετε τη διάρκεια ωφέλιμης χρήσης, μαλακώστε τη μεσινέζα μέσα σε ένα δοχείο με νερό για διάστημα 12 έως 24 ωρών πριν από τη χρήση.

ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ!

ÖNEMLİ İŞ GÜVENLİĞİ TALİMATLARI

Sadece STIHL motorlu tırpan ve ağır hizmet tipi tırpan ile birlikte kullanınız. Motorlu tırpan veya ağır hizmet tipi tırpanın kullanım kılavuzunda kesici başlığın birlikte kullanılmasına izin verilip verilmediğini kontrol edin.

STIHL, STIHL orijinal yedek parçalar aksesuar kullanmanızı tavsiye ediyor.

⚠ İKAZ



Motorlu tırpanın veya ağır hizmet tipi tırpanın kullanım kılavuzunda açıklanan tüm güvenlik uyarılarını okuyun ve riayet edin. Usulüne uygun olmayan kullanım keli, ağır yaralanmalı veya ölümlle sonuçlanabilecek iş kazalarına sebep olabilir!



Etrafa fırlatılan cisimler ağır yaralanmalara sebep olabilir. Sadece motorlu tırpan veya ağır hizmet tipi tırpan ve kesici başlığı için koruyucu doğru monte edildiğinde çalışın. Çevredeki kişiler ile aranızda en az 15 m (50 ft.) mesafe bırakın.



Gözlerin ciddi derecede yaralanma tehlikesini önlemek için gözlere tam oturan ve ANSI Z87.1 (ABD), EN 166 (Avrupa) veya ilgili ülkede geçerli standartlara uygun darbelere dayanıklı kırılmaz iş gözlüğü takın.

- İşitme hasarları tehlikesini azaltmak için kulaklık takın.
- Hasarlı veya aşınmış biçme başlığı, yüksek hızlarda kırılabilir ve ağır veya ölümcül yaralanmalara neden olabilir. Çalışmalardan önce ve sonra ve düzenli kısa zaman aralıklarında motorlu tırpanın veya ağır hizmet tipi tırpanın kesici başlığının ve sıkılmış civataların durumunu kontrol edin.

Kullanım süresini uzatmak için misinayı kullanmadan önce 12 saat ve 24 saat arasında su dolu bir haznede bekletin.

KULLANMA TALİMATINI SAKLAYIN!

重要安全说明

只能与 STIHL 割灌机和除草锯搭配使用。检查割灌机或除草锯的使用说明书，以确保割草头可以使用。

STIHL 推荐使用 STIHL 原厂备件与配件。

警告



请阅读并遵循割灌机或除草锯使用说明书中的所有安全提示。使用不当可能造成重伤乃至死亡！



飞出的物件可能造成重伤。仅当妥善安装割灌机、除草锯及割草头防护罩后才能运行。与旁观者保持至少 15 m (50 英尺) 的距离。



为减少眼部重伤的危险，佩戴符合标准 ANSI Z87.1 (美国)、EN 166 (欧洲) 或相关国别特定法规的紧密贴合型耐冲击护目镜。

- 为减少听力受损的危险，请佩戴耳罩。
- 损坏或磨损的割草头可能在高运行速度下碎裂，造成重伤乃至死亡。在作业前后，经常定期检查割灌机/除草锯和割草头的状况。

为提升使用寿命，应在使用之前将割草绳放置在装满清水的容器中 12 至 24 小时。

保管好使用说明书！

WAŻNE INFORMACJE DOT. BEZPIECZEŃSTWA

Stosować wyłącznie w połączeniu z kosami spalinowymi STIHL. Sprawdzić w instrukcji obsługi kosy, czy można w niej stosować daną głowicę koszącą.

Firma STIHL zaleca używanie oryginalnych części zamiennych i akcesoriów STIHL.

OSTRZEŻENIE



Przeczytać i przestrzegać wszystkich wskazówek bezpieczeństwa podanych w instrukcji obsługi kosy. Niewłaściwe użytkowanie może doprowadzić do poważnych lub śmiertelnych obrażeń ciała!



Odrzucane przedmioty mogą doprowadzić do poważnych obrażeń ciała. Pracować wyłącznie z założoną prawidłowo osłoną kosi i głowicy koszącej. Zachować wymaganą odległość od innych osób wynoszącą 15 m (50 ft).



Aby zmniejszyć niebezpieczeństwo poważnych obrażeń oczu, nosić ściśle przylegające okulary ochronne zgodne z normą ANSI Z87.1 (USA), EN 166 (Europa) lub inną stosowną normą krajową.

- Aby zmniejszyć niebezpieczeństwo uszkodzenia słuchu, nosić sprzęt ochrony słuchu.
- Uszkodzona lub zużyta głowica kosząca przy wysokich prędkościach może pęknąć, powodując ciężkie lub śmiertelne obrażenia. Przed rozpoczęciem i po zakończeniu pracy oraz w regularnych krótkich odstępach czasu kontrolować stan kosi.

Aby wydłużyć okres użytkowania, żyłki tnące włożyć przed użyciem na 12–24 godz. do pojemnika z wodą.

ZACHOWAĆ INSTRUKCJĘ OBSŁUGI!

TÄHTSAD OHUTUSKORRALDUSED

Kasutage ainult koos STIHLi mootorvikatite ja võsalõikuritega. Kontrollige mootorvikati või võsalõikuri kasutusjuhendist, kas niitmispead tohib kasutada.

STIHL soovib kasutada STIHLi originaalvaruosi ja -tarvikuid.

HOIATUS



Lugege ja järgige kõiki mootorvikati või võsalõikuri kasutusjuhendis esitatud ohutusjuhiseid. Asjatundmatu kasutamine võib põhjustada raskeid või surmavaid vigastusi!



Eemalepaisatavad esemed võivad raskeid vigastusi põhjustada. Töotage ainult mootorvikatile või võsalõikurile õigesti paigaldatud kaitsmega ja niitmispiega. Hoidke ümberseisvate isikute suhtes minimaalset vahekaugust 15 m (50 ft).



Kasutage raskete silmavigastuste ohu vähendamiseks normile ANSI Z87.1 (USA), EN 166 (Euroopa) või vastavale riigispetsiifilisele normile vastavaid liibuvaid ja löögikindlaid kaitseprille.

- Kandke kuulmiskahjustuste vähendamiseks kuulmekaitset.
- Kahjustatud või kulunud niitmispää võib suurtel kiirustel puruneda ja raskeid või surmavaid vigastusi põhjustada. Kontrollige mootorvikati või võsalõikuri ja niitmispää seisundit enne ning pärast tööd ja regulaarselt lühikeste intervallide tagant.

Pange kasutuskestuse pikendamiseks niitmisjõhvid enne kasutamist 12 kuni 24 tunniks veega anumasse.

HOIDKE KASUTUSJUHENDIT ALAL!

SVARBŪS SAUGUMO NURODYMAI

Naudoti tik kartu su STIHL motorinėmis žoliapjovėmis ir krūmapjovėmis. Motorinės žoliapjovės arba krūmapjovės naudojimo instrukcijoje patikrinti, ar pjovimo galvutę galima naudoti.

STIHL rekomenduoja naudoti STIHL atsargines dalis ir priedus.

ISPEJIMAS



Perskaityti visus saugos nurodymus motorinės žoliapjovės ir krūmapjovės naudojimo instrukcijoje ir jų laikytis. Netinkamai naudojant galima sunkiai arba mirtinai susižaloti!



Pakelti ir nuskriejantys daiktai gali sunkiai sužaloti. Dirbti tik su tinkamai sumontuotu motorinės žoliapjovės arba krūmapjovės ir pjovimo galvutės apsaugu. Laikytis minimalaus atstumo apie 15 m (50 pėd.) nuo kitų asmenų.



Kad sumažėtų pavojus sunkiai susižaloti akis, užsidėti priglundusius ir smūgiams atsparius apsauginius akinius, atitinkančius ANSI Z87.1 (JAV), EN 166 (Europos) arba atitinkamą šalies standartą.

- Kad sumažėtų pavojus pažeisti klausą, naudoti klausos apsaugos priemonę.
- Dideliu greičiu besisukanti apgadinta arba nusidėvėjusi pjovimo galvutė gali lūžti ir sunkiai arba mirtinai sužaloti. Prieš pradedant ir baigus dirbti bei reguliarias trumpais intervalais patikrinti motorinės žoliapjovės arba krūmapjovės ir pjovimo galvutės būklę.

Norint pailginti naudojimo trukmę, prieš naudojant pjovimo valą 12–24 val. palaikyti inde su vandeniu.

IŠSAUGOTI NAUDOJIMO INSTRUKCIJĄ!

ВАЖНИ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНА РАБОТА С ХРАСТОРЕЗА

Да се използва само с моторните косачки и храсторезите на STIHL. В ръководството за употреба на моторната косачка или на храстореза проверете дали главата за косене може да бъде използвана.

Фирма STIHL препоръчва се използват оригинални резервни части и принадлежности на STIHL.

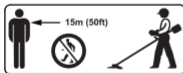
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ



Прочетете и следвайте всички указания за безопасност в ръководството за употреба на моторната косачка или хрестореца. Неправилното и нецелесъобразно приложение може да доведе до тежки или дори смъртоносни наранявания!



Отхвърчащите предмети, изхвърлени с ускорение от машината, могат да причинят тежки наранявания. Работете само с правилно монтирана защита на моторната косачка или хрестореца и главата за косене. Спазвайте разстояние от най-малко 15 m (50 ft.) спрямо стоящите наоколо хора.





За да се намали опасността от тежки наранявания на очите, носете плътно прилягащи и удароустойчиви предпазни очила, отговарящи на стандарта ANSI Z87.1 (САЩ), EN 166 (Европа) или на съответния специфичен за държавата стандарт.

- За да се избегне опасността от увреждане на слуха, носете антифони.
- Повредена или износена глава за косене може да се счупи при високи скорости и да причини сериозни наранявания или смърт. Проверявайте състоянието на моторната косачка или на хростореза и на главата за косене преди и след работа и на редовни кратки интервали.

За да увеличите експлоатационния живот, преди работа поставете кордите за косене в съд за вода между 12 и 24 часа.

СЪХРАНЯВАЙТЕ РЪКОВОДСТВОТО ЗА УПОТРЕБА!

INSTRUCȚIUNI IMPORTANTE PENTRU SIGURANȚĂ

Se utilizează numai împreună cu motocoase și utilaje de forfecare STIHL. Verificați în instrucțiunile de utilizare a motocoasei sau a utilajului de forfecare dacă poate fi utilizat capul cositor.

STIHL recomandă folosirea pieselor de schimb și a accesoriilor originale STIHL.

AVERTISMENT



Citiți și respectați toate indicațiile de siguranță din Instrucțiunile de utilizare a motocoasei sau a utilajului de forfecare. Utilizarea necorespunzătoare poate cauza leziuni grave, sau chiar mortale!



Corpurile solide proiectate cu forță în jur pot cauza leziuni grave. Lucrați numai dacă este montată corect protecția pentru motocoasă, utilajul de forfecare și capul cositor. Păstrați distanța minimă de 15 m (50 ft.) față de persoanele din jur.



Pentru reducerea riscului de leziuni grave ale ochilor, purtați ochelari de protecție, care se așază strâns și rezistă la impact conform normei ANSI Z87.1 (SUA), EN 166 (Europa) sau normei specifice valabile pe plan local.

- Purtați cască de protecție auditivă pentru a reduce pericolul de vătămare a auzului.
- Un cap cositor deteriorat sau uzat se poate rupe la viteze mari și poate cauza accidentări grave sau mortale. Înainte și după lucru, și la intervale regulate scurte verificați starea motocoasei, a utilajului de forfecare și a capului cositor.

Pentru creșterea duratei de viață, firul pentru cosit iarba trebuie ținut într-un recipient cu apă între 12 și 24 de ore înainte de utilizare.

PĂSTRAȚI INSTRUCȚIUNILE DE UTILIZARE!

VAŽNE SIGURNOSNE NAPOMENE

Upotreba samo sa motornim kosama i trimerima STIHL. U uputstvu za upotrebu motorne kose ili trimera proverite da li glava za košenje sme da se koristi.

STIHL preporučuje korišćenje originalnih rezervnih delova i pribora STIHL.

⚠ UPOZORENJE



Pročitajte i sledite sve sigurnosne napomene u uputstvu za upotrebu motorne kose ili trimera. Nestručna upotreba može izazvati teške ili smrtonosne povrede!



Odbačeni predmeti mogu izazvati teške povrede. Radite samo s ispravno montiranim oklopom za motornu kosu ili za trimer i s glavom za košenje. Držite rastojanje od najmanje 15 m (50 ft.) u odnosu na prisutne osobe.



Da biste smanjili opasnost od teških povreda očiju, nosite pripijene i na udarce otporne zaštitne naočare prema standardu ANSI Z87.1 (USA), EN 166 (Evropa) ili prema standardu specifičnom za konkretnu zemlju.

- Da biste smanjili opasnost od oštećenja sluha, nosite opremu za zaštitu sluha.
- Oštećena ili istrošena glava za košenje može da se slomi pri visokoj brzini i da izazove teške ili smrtonosne povrede. Stanje motorne kose ili trimera i stanje glave za košenje kontrolišite pre i posle rada, kao i u redovnim kratkim intervalima.

Radi produženja radnog veka, niti za košenje pre upotrebe držite u posudi sa vodom između 12 i 24 sata.

SAČUVAJTE UPUTSTVO ZA UPOTREBU!

POMEMBNA VARNOSTNA NAVODILA

Uporablajte samo z motorne kose in obrezovalnika STIHL. V navodilih za uporabo motorne kose ali obrezovalnika preverite, če se sme kosilna glava uporabljati.

STIHL priporoča uporabo originalnih nadomestnih delov in dodatnega pribora STIHL.

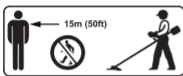
OPOZORILO



Preberite in upoštevajte vse varnostne napotke v navodilih za uporabo motorne kose ali obrezovalnika. Nepravilna uporaba lahko povzroči hude poškodbe ali poškodbe s smrtnim izidom!



Zaradi stran letečih predmetov obstaja nevarnost povzročitve hudih poškodb. Delajte samo s pravilno nameščeno zaščito za motorno koso ali obrezovalnik in kosilno glavo. Upoštevajte najmanjšo razdaljo 15 m (50 ft.) do oseb v okolici.



Da bi zmanjšali nevarnost hudih poškodb oči, je treba nositi tesno prilegajoča se in na udarce odporna zaščitna očala v skladu s standardom ANSI Z87.1 (ZDA), EN 166 (Evropa) ali konkretnim standardom, ki velja v posamezni državi.

- Da bi zmanjšali nevarnost poškodbe sluha, nosite zaščito sluha.
- Poškodovana ali obrabljena kosilna glava se lahko pri visoki hitrosti zlomi in povzroči hude poškodbe ali poškodbe s smrtnim izidom. Stanje motorne kose ali obrezovalnika in kosilne glave preverjajte pred in po delu ter v rednih kratkih časovnih razmakih.

Da bi podaljšali čas uporabe, položite kosilne nitke pred uporabo za 12 do 24 ur v posodo z vodo.

NAVODILA ZA UPORABO SHRANITE!

ВАЖНИ БЕЗБЕДНОСНИ УПАТСТВА

Користење само со моторни коси и слободни секачи STIHL. Во упатството за употреба на моторната коса или на слободниот секач проверете дали смее да се користи глава за косење.

STIHL препорачува da се користат оригинални резервни делови и прибор STIHL.

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ



Прочитајте ги и запазете ги сите безбедносни упатства во упатството за употреба на моторната коса или на слободниот секач. Несоодветното користење може да предизвика тешки или смртоносни повреди!



Отфрлените предмети може да предизвикаат тешки повреди. Работете само со вграден штитник за моторна коса или за слободен секач и глава за косење. Запазете го минималното растојание од 15 m (50 ft.) до присутните лица.



За да се намали опасноста од тешки повреди на очите, носете припиени заштитни очила отпорни на удари, според стандардот ANSI Z87.1 (САД), EN 166 (Европа) или според стандардот специфичен за конкретната земја.

- За да се намали опасноста од оштетувања на слухот, носете заштита за слухот.
- Оштетена или истрошена глава за косење може да се скрши при голема брзина и да предизвика тешки или смртоносни повреди. Проверувајте ја состојбата на моторната коса или на слободниот секач и на главата за косење пред и по работата, како и во редовни куси интервали.

За да се продолжи работниот век, пред употребата држете ги конците за косење потопени во сад со вода помеѓу 12 часа и 24 часа.

СОЧУВАЈТЕ ГО УПАТСТВОТО ЗА УПОТРЕБА!

